

Прорицателят. Басни от Езоп

ДВУЕЗИЧНА ЧИТАНКА

с паралелен текст на английски и български език
Трето преработено издание

Превод от английски език, съставителство и субтитри
Лина Бакалова, Надежда Накова и Анатолий Буковски

© 2008-2015, Двуетична библиотека | Bglibrary.net
Двуетична библиотека №4

Contents — Съдържание

Introduction — Въведение

1. The Ass and His Masters — Магарето и неговите господари
2. The Ass and His Shadow — Магарето и сянката му
3. The Ass in the Lion's Skin — Магаре в лъвска кожа
4. The Astronomer — Астрономът
5. The Bear and the Two Travellers — Мечката и двамата пътници
6. The Boasting Traveller — Хвалещият се пътешественик
7. The Boy Bathing — Къпещото се момче
8. The Boy Hunting Locusts — Момчето, което ловяло скакалци
9. The Cock and the Jewel — Петелът и скъпоценният камък
10. The Country Mouse and the Town Mouse — Селската мишка и градската мишка
11. The Crab and Its Mother — Морският рак и майка му
12. The Crow and the Sheep — Врана и овца
13. The Eagle and the Arrow — Орелът и стрелата
14. The Eagle and the Fox — Орлицата и лисицата
15. The Eagle and the Jackdaw — Орел и гарга

16. The Gnat and the Lion — Комар и лъв
17. The Farmer and His Sons — Селянинът и синовете му
18. The Farmer and the Fox — Селянинът и лисицата
19. The Father and His Sons — Баща и синове
20. The Flies and the Honey Pot — Мухите и гърнето с мед
21. The Fox and the Bramble — Лисица и къпина
22. The Fox and the Crow — Лисица и гарван
23. The Fox and the Monkey — Лисица и маймуна
24. The Fox and the Goat — Лисица и козел
25. The Fox and the Grapes — Лисицата и гроздето
26. The Fox and the Woodcutter — Лисица и дървар
27. The Fox Who Had Lost His Tail — Лисицата, която останала без опашка
28. The Frogs Asking for a King — Жабите, които искали цар
29. The Hen and the Swallow — Кокوشка и лястовица
30. The Lion and the Dolphin — Лъв и делфин
31. The Lion and the Hare — Лъв и заек
32. The Lion and the Mouse — Лъв и мишка
33. The Lion and the Three Bulls — Лъвът и трите бика
34. The Lion in Love — Влюбеният лъв

35. The Lion, the Ass, and the Fox — Лъв, магаре и лисица
36. The Lion, the Bear, and the Fox — Лъв, мечка и лисица
37. The Lion, the Wolf, and the Fox — Лъв, вълк и лисица
38. The Lioness — Лъвицата
39. The Miser — Скъперникът
40. The North Wind and the Sun — Северният вятър и слънцето
41. The Oak and the Woodcutter — Дъбът и дървосекачът
42. The Old Hound — Старата хрътка
43. The Old Man and Death — Старецът и смъртта
44. The Partridge and the Fowler — Яребица и птицеловец
45. The Prophet — Прорицателят
46. The Salt Merchant and His Ass — Търговецът на сол и магарето му
47. The Sick Lion — Болният лъв
48. The Stag at the Pool — Еленът на извора
49. The Swollen Fox — Преялата лисица
50. The Traveller and Fortune — Пътникът и съдбата
51. The Travellers and the Plane Tree — Пътниците и чинарът
52. The Trumpeter Taken Prisoner — Плененият тръбач
53. The Two Dogs — Двете кучета

54. The Two Frogs — Двете жаби

55. The Two Travellers and the Axe — Двамата пътници и брадвата

56. The Two Soldiers and the Robber — Двамата войници и разбойникът

57. The Wild Ass and the Lion — Диво магаре и лъв

58. The Wolf and the Lamb — Вълк и агне

59. The Woman and Her Hen — Жената и нейната кокошка

60. Truth and the Traveller — Истината и пътникът

Other eBooks — Други е-книги

Truth and the Traveller

[1]
A wayfaring man, travelling in the desert,
met a woman standing alone and terribly
dejected. He enquired of her,

[subtitles — субтитри]

[2]
"Who are you?"

[subtitles — субтитри]

[3]
"My name is Truth," she replied.

[subtitles — субтитри]

Истината и пътникът

[1]
Един пътник вървял през пустинята и
срещнал жена, която била сама и
изглеждаше много унила. Той я запитал:

[2]
— Коя си ти?

[3]
— Аз съм Истината — отговорила тя.

[4]
"And for what cause," he asked, "have you
left the city

[subtitles — субтитри]

[5]
to dwell alone here in the wilderness?"

[subtitles — субтитри]

[6]
She made answer,

[subtitles — субтитри]

[7]
"Because in former times, falsehood was
with few, but is now with all men."

[subtitles — субтитри]

[4]
— А кажи ми защо — попитал той — си
напуснала града

[5]
и си дошла да живееш сама тук в
пустинята?

[6]
Тя отговорила:

[7]
— Защото в миналото малцина приемаха
лъжата, а сега тя живее у всички хора.



[contents] — [съдържание]

Truth and the Traveller (subtitles)
Истината и пътникът (субтитри)

[1]

a wayfaring man — един пътник

travelling in the desert — пътувайки в пустинята

met a woman — срещнал една жена

standing alone — стояща сама

and terribly dejected — и ужасно унила

he enquired of her — той я запитал

[back — обратно]

[7]

because — защото

in former times — в миналото

falsehood — лъжата

was with few — беше при малцина

but is now — но сега е

with all men — при всички хора

[back — обратно]

Излезли на английски и български език

- **Натаниъл Хоторн. Цар Мидас** на английски и български език с речник и тестове / *Букова книга №1*
- **Дървото с розови пъпки.** Двуетичен алманах на английски и български език със субтитри или речник и тестове / *Букова книга №2 (безплатна)*
- **Търговецът от Сири и други приказки от Средна и Мала Азия** на английски и български език със субтитри, речник и тестове / *Букова книга №3*
- **Избрани приказки от Братя Грим.** Двуетична читанка с паралелен текст на английски и български език / *Двуетична библиотека №1 (със субтитри)*
- **Джатаки и други приказки от Индия.** Двуетична читанка с паралелен текст на английски и български език / *Двуетична библиотека №2 (със субтитри)*
- **Избрани басни и легенди за деца: приказки от цял свят 1.** Двуетична читанка с паралелен текст на английски и български език / *Двуетична библиотека №3 (със субтитри)*

Само на български език

- **Избрани приказки от старите ракли.** Сборник български народни приказки (*безплатна*)


Безплатни приложения

- **24 басни на Езоп.** Двуетична книга с изскачащи (pop-up) прозорци-субтитри за начинаещи, показващи значенията на английските думи и изрази.

- **Мечката и двамата пътници. Басни на Езоп II.** Двуетична книга с изскачащи (pop-up) прозорци-субтитри за начинаещи, показващи значенията на английските думи и изрази.
- **Първо ниво на тестовете за четене с разбиране** върху 24 басни на Езоп.
- **6 е-книги за теглене по избор от каталог** или 4 точки за достъп до модул от курса по английски за начинаещи.

За безплатните приложения към тази книга:

www.bglibrary.net/BilingualReaders/eBooks/db04/

eBook код: 

Читателска парола: 